

*Rumantsch è ina lingua naziunala, ma ina lingua parzialmain uffiziala da la Confederaziun, numnadamain en la correspondenza cun persunas da lingua rumantscha. La translaziun d'in decret federal serva a l'infurmaziun, n'ha dentant nagina validitad legala.*

## **Lescha federala davart il dretg da burgais svizzer (Lescha davart il dretg da burgais, LDB)**

dals 20 da zercladur 2014 (versiun dal 1. da schaner 2018)

---

*L'Assamblea federala da la Confederaziun svizra, sa basond sin l'artitgel 38 da la Constituziun federala<sup>1</sup>, suenter avair gi invista da la missiva dal Cussegl federal dals 4 da mars 2011<sup>2</sup>, concluda:*

### **1. titel           Acquist e perdita tras lescha**

#### **1. chapitel       Acquist tras lescha**

#### **Art. 1             Acquist tras derivanza**

<sup>1</sup> Burgais svizzer è cun la naschientscha:

- a. l'uffant da geniturs maridads in cun l'auter, dals quals almain in è burgais svizzer;
- b. l'uffant d'ina burgaisa svizra che n'è betg maridada cun il bab.

<sup>2</sup> L'uffant ester minore d'in bab svizzer che n'è betg maridà cun la mamma, acquista il dretg da burgais svizzer tras la constituziun da la relaziun da figlialanza cun il bab, sco sch'el avess acquistà il dretg da burgais cun la naschientscha.

<sup>3</sup> Sche l'uffant minore che acquista il dretg da burgais svizzer tenor l'alinea 2 ha agens uffants, acquistan er quels il dretg da burgais svizzer.

#### **Art. 2             Dretg da burgais chantunal e communal**

<sup>1</sup> Cun il dretg da burgais svizzer acquista l'uffant il dretg da burgais chantunal e communal dal genitur svizzer.

<sup>2</sup> Sche tuts dus geniturs èn burgais svizzers, acquista l'uffant il dretg da burgais chantunal e communal dal genitur, dal qual el porta il num.

AS 2016 2561

<sup>1</sup> SR 101

<sup>2</sup> BBI 2011 2825

**Art. 3** Uffant chattà

<sup>1</sup> L'uffant minorenn da derivanza nunenconuschenta che vegn chattà en Svizra survegn il dretg da burgais da quel chantun, en il qual el è vegni chattà, ed uschia il dretg da burgais svizzer.

<sup>2</sup> Il chantun decida tge dretg da burgais communal che l'uffant chattà survegn.

<sup>3</sup> Sche la derivanza da l'uffant vegn constatada, perda l'uffant chattà ils dretgs da burgais acquistads en questa moda, uschenavant ch'el è anc minorenn e na daventa betg senza naziunalità.

**Art. 4** Adopziun

Sch'in uffant ester minorenn vegn adoptà d'in burgais svizzer, acquista el il dretg da burgais chantunal e communal da l'adoptader ed uschia il dretg da burgais svizzer.

**2. chapitel Perdita tras lescha****Art. 5** Perdita tras annullaziun da la relaziun da figlialanza

Sche la relaziun da figlialanza cun il genitur che ha transmess a l'uffant il dretg da burgais svizzer vegn annullada, perda l'uffant il dretg da burgais svizzer, uschenavant ch'el na daventa betg senza naziunalità.

**Art. 6** Perdita tras adopziun

<sup>1</sup> Sch'in uffant svizzer minorenn vegn adoptà d'in burgais ester, perda el il dretg da burgais svizzer cun l'adopziun, sch'el acquista la naziunalità da l'adoptader u posseda gia questa naziunalità.

<sup>2</sup> L'uffant na perda betg il dretg da burgais svizzer, sch'er ina relaziun da figlialanza cun in genitur svizzer vegn constituida cun l'adopziun u sch'ina tala cuntinuescha suenter l'adopziun.

<sup>3</sup> Sche l'adopziun vegn annullada, vala la perdita dal dretg da burgais svizzer sco betg succedida.

**Art. 7** Perdita en cas da naschientscha a l'exteriur

<sup>1</sup> L'uffant naschi a l'exteriur d'in genitur svizzer che posseda anc in'otra naziunalità, perda il dretg da burgais svizzer cun la cumplenida dal 25. onn da vita, sch'el n'è fin lura betg vegni annunzià u s'annunzià sez tar in'autoritad svizra a l'exteriur u en Svizra u n'ha fin lura betg declerà en scrit da vulair mantegnair il dretg da burgais svizzer.

<sup>2</sup> Sch'in uffant perda il dretg da burgais svizzer tenor l'alinea 1, perdan er ses uffants il dretg da burgais svizzer.

<sup>3</sup> Sco annunzia en il senn da l'aleina 1 basta mintga communicaziun dals geniturs, da parents u d'enconuschents en vista a l'inscripziun en il register da la vischnanca d'origin, a l'immatriculaziun u a l'emissiu da documents d'identitad.

<sup>4</sup> Tgi che n'ha, cunter sia voluntad, betg pudì inoltrar a temp l'annunzia u la decleraziun tenor l'aleina 1, po inoltrar quella valaivlamain anc entaifer 1 onn suenter ch'il motiv da l'impediment è crudà davent.

**Art. 8** Dretg da burgais chantunal e communal

Tgi che perda il dretg da burgais svizzer tras lescha, perda er il dretg da burgais chantunal e communal.

## **2. titel Acquist e perdita tras conclus da l'autoritad**

### **1. chapitel Acquist tras conclus da l'autoritad**

#### **1. secziun Natiralisaziun ordinaria**

**Art. 9** Premissas formalas

<sup>1</sup> La Confederaziun conceda la permissiun da natiralisaziun mo, sch'il petent:

- a. posseda, il mument da la dumonda, ina permissiun da domicil; e
- b. cumprova, il mument da la dumonda, ina dimora da totalmain 10 onns en Svizra, e trais da quels durant ils ultims 5 onns avant l'inoltraziun da la dumonda.

<sup>2</sup> Per calcular la durada da la dimora tenor l'aleina 1 litera b vegn il temp, ch'il petent ha vivi en Svizra tranter ses 8. e 18. onn da vita cumplenì, quintà duas giadas. La dimora effectiva sto dentant avair durà almain 6 onns.

**Art. 10** Premissas en cas da partenadi registrà

<sup>1</sup> Sch'in petent viva en in partenadi registrà cun in burgais svizzer, sto el cumprovar, il mument da la dumonda, ch'el:

- a. ha gì ina dimora da totalmain 5 onns en Svizra, ed in da quels directamain avant l'inoltraziun da la dumonda; e
- b. viva dapi 3 onns en in partenadi registrà cun questa persuna.

<sup>2</sup> La durada da la dimora pli curta tenor l'aleina 1 litera a vala er per il cas ch'in dals dus partenaris acquista il dretg da burgais svizzer suenter la registraziun dal partenadi:

- a. tras renatiralisaziun; u
- b. tras ina natiralisaziun facilitada grazia a la derivanza d'in genitur svizzer.

**Art. 11** Premissas materialas

La permissiun federala da natiralisaziun vegn concedida, sch'il petent:

- a. è integrà cun success;
- b. enconuscha las relaziuns da viver svizras; e
- c. na periclitescha betg la segirezza interna u externa da la Svizra.

#### **Art. 12** Criteris d'integraziun

<sup>1</sup> Ina integraziun da success sa mussa en spezial tras quai che la persuna estra:

- a. resguarda la segirezza publica e l'urden public;
- b. respecta las valurs da la Constituziun federala;
- c. è abla da communitgar en il mintgadi a bucca ed en scrit en ina lingua naziunala;
- d. è participada a la vita economica u a l'acquist da furnaziun; e
- e. promova e sustegna l'integraziun dal consort, dal partenari registrà u dals uffants minorens che stattan sut l'atgna tgira genituriala.

<sup>2</sup> Da la situaziun da personas che n'adempleschan betg u che adempleschan mo cun grondas difficultads ils criteris d'integraziun da l'alinea 1 literas c e d pervia d'in impediment u d'ina malsogna u pervia d'autras circumstanzas personalas relevantas, stoi vegnir tegnì quint adequatamain.

<sup>3</sup> Ils chantuns pon prevair ulteriurs criteris d'integraziun.

#### **Art. 13** Procedura da natiralisaziun

<sup>1</sup> Il chantun designescha l'autorità, a la quala la dumonda da natiralisaziun sto vegnir inoltrada.

<sup>2</sup> Sch'il chantun ed – en cas ch'il dretg chantunal prevesa quai – la vischnanca pon garantir la natiralisaziun, tramettan els la dumonda da natiralisaziun al Secretariat da stadi per migraziun (SEM), suenter che l'examinaziun chantunala è terminada.

<sup>3</sup> Sche tut las premissas formalas e materialas èn ademplitas, conceda il SEM la permissiun federala da natiralisaziun e trametta quella a l'autorità chantunala da natiralisaziun per laschar decider davart la natiralisaziun.

<sup>4</sup> La permissiun federala da natiralisaziun po vegnir midada posteriuramain areguard l'inclusiun d'uffants.

#### **Art. 14** Decisiun chantunala da natiralisaziun

<sup>1</sup> L'autorità chantunala cumpetenta decida davart la natiralisaziun entaifer 1 onn suenter la concessiun da la permissiun federala da natiralisaziun. Suenter la scadenza da quest termin perda la permissiun federala da natiralisaziun sia valaivladad.

<sup>2</sup> L'autorità chantunala cumpetenta refusa la natiralisaziun, sch'ella vegn – suenter la concessiun da la permissiun federala da natiralisaziun – a savair davart fatgs, sin basa dals quals ella n'avev betg concedi la natiralisaziun.

<sup>3</sup> Cur che la decisiun chantunala da natiralisaziun entra en vigur, vegn acquistà il dretg da burgais communal e chantunal sco er il dretg da burgais svizzer.

**Art. 15** Procedura en il chantun

<sup>1</sup> La procedura en il chantun ed en la vischnanca vegn reglada dal dretg chantunal.

<sup>2</sup> Il dretg chantunal po prevair ch'ina dumonda da natiralisaziun vegnia sutmesssa a la decisiun da las personas cun dretg da votar u da la radunanza communal.

**Art. 16** Obligaziun da motivaziun

<sup>1</sup> La refusa d'ina dumonda da natiralisaziun sto vegnir motivada.

<sup>2</sup> Las personas cun dretg da votar pon refusar ina dumonda da natiralisaziun mo sin fundament d'ina proposta correspondentia motivada.

**Art. 17** Protecziun da la sfera privata

<sup>1</sup> Ils chantuns procuran che la sfera privata vegnia resguardada a chaschun da la natiralisaziun sin plaun chantunal e communal.

<sup>2</sup> A las personas cun dretg da votar ston vegnir communitgadas las suandantas datas:

- a. naziunalitad;
- b. durada da la dimora;
- c. indicaziuns ch'èn necessarias per giuditgar las premissas da natiralisaziun, en spezial da l'integraziun cun success.

<sup>3</sup> Cun tscherner las datas tenor l'alinea 2 resguardan ils chantuns il circul dals adresats.

**Art. 18** Durada da la dimora chantunala e communal

<sup>1</sup> La legislaziun chantunala prevesa ina durada minimala da la dimora da 2 fin 5 onns.

<sup>2</sup> En cas ch'il petent transferscha ses domicil en in'autra vischnanca u en in auter chantun, restan il chantun e la vischnanca che han survegni la dumonda da natiralisaziun, vinavant cumpetents, sch'els han examinà definitivamain las premissas da natiralisaziun tenor ils artitgels 11 e 12.<sup>3</sup>

**Art. 19** Dretg da burgais d'onur

Sch'in chantun u ina vischnanca conceda il dretg da burgais d'onur ad ina persona estra senza permissiun federala da natiralisaziun, n'ha quai betg l'effect d'ina natiralisaziun.

<sup>3</sup> Rectifitgà da la Cumissiun da redacziun da l'Assamblea federala (art. 58 al. 1 LParl; SR 171.10).

## 2. secziun Natiralisaziun facilitada

### Art. 20 Premissas materialas

<sup>1</sup> Per ina natiralisaziun facilitada ston esser ademplids ils criteris d'integraziun tenor l'artitgel 12 alineas 1 e 2.

<sup>2</sup> Ultra da quai premetta ina natiralisaziun facilitada ch'il petent na pericliteschia betg la segirezza interna ed externa da la Svizra.

<sup>3</sup> Per petents che n'han nagina dimora en Svizra valan las premissas dals alineas 1 e 2 tenor il senn.

### Art. 21 Consort d'in burgais svizzer

<sup>1</sup> Tgi che posseda ina naziunalitad estra po, suenter avair maridà in burgais svizzer, inoltrar ina dumonda per ina natiralisaziun facilitada, sch'el:

- a. viva dapi 3 onns en ina cuminanza conjugala cun il consort; e
- b. ha gi ina dimora da totalmain 5 onns en Svizra, ed in da quels directamain avant l'inoltraziun da la dumonda.

<sup>2</sup> Tgi che viva u ha vivi a l'exteriur, po er inoltrar la dumonda, sch'el:

- a. viva dapi 6 onns en ina cuminanza conjugala cun il consort; e
- b. ha ina stretga relaziun cun la Svizra.

<sup>3</sup> In burgais ester po er inoltrar ina dumonda per ina natiralisaziun facilitada tenor ils alineas 1 e 2, sch'il consort acquista il dretg da burgais svizzer suenter la maridaglia:

- a. tras renatiralisaziun; u
- b. tras ina natiralisaziun facilitada grazia a la derivanza d'in genitur svizzer.

<sup>4</sup> La persuna natiralisada acquista il dretg da burgais chantunal e communal da ses consort svizzer. Sch'il consort posseda plirs dretgs da burgais chantunals e communs, po la persuna natiralisada sa decider d'acquistar mo in sulet da quels.

### Art. 22 Dretg da burgais svizzer admess per sbagl

<sup>1</sup> Tgi che ha vivi durant 5 onns en buna fai cun la persvasiun da posseder il dretg da burgais svizzer ed è effectivamain vegnì tractà da las autoritads chantunals u comunals sco burgais svizzer durant quest temp, po inoltrar ina dumonda per ina natiralisaziun facilitada.

<sup>2</sup> La persuna natiralisada survegn il dretg da burgais da quel chantun ch'è responsabel per il sbagl. Quel decida tge dretg da burgais communal che vegn acquistà il medem mument.

**Art. 23** Uffant senza naziunalitad

<sup>1</sup> In uffant minorens senza naziunalitad po inoltrar ina dumonda per ina natiralisaziun facilitada, sch'el cumprova ina dimora da totalmain 5 onns en Svizra, ed in da quels directamain avant l'inoltraziun da la dumonda.

<sup>2</sup> Mintga dimora en Svizra en concordanza cun las prescripziuns dal dretg d'esters vegn messa a quint.

<sup>3</sup> L'uffant natiralisà acquista il dretg da burgais da la vischnanca e dal chantun da domicil.

**Art. 24** Uffant d'in genitur natiralisà

<sup>1</sup> In uffant ester ch'era minorens cur ch'in genitur ha inoltrà la dumonda da natiralisaziun e che n'è betg vegni inclus en la natiralisaziun dal genitur, po inoltrar – avant la cumplenida dal 22. onn da vegliadetgna – ina dumonda per ina natiralisaziun facilitada, sch'el cumprova ina dimora da totalmain 5 onns en Svizra, e trais da quels directamain avant l'inoltraziun da la dumonda.

<sup>2</sup> L'uffant natiralisà acquista il dretg da burgais dal genitur svizzer.

**Art. 25** Cumpetenzza e procedura

<sup>1</sup> Il SEM decida davart la natiralisaziun facilitada; avant che approvar ina dumonda, taidla el il chantun.

<sup>2</sup> Il Cussegl federal regla la procedura.

**3. secziun Renatiralisaziun****Art. 26** Premissas

<sup>1</sup> Ina renatiralisaziun premetta ch'il petent:

- a. saja integrà cun success, sch'el sa trategna en Svizra;
- b. haja ina stretga relaziun cun la Svizra, sch'el viva a l'exteriur;
- c. resguardia la segirezza publica e l'urden public;
- d. respectia las valurs da la Constituziun federala; e
- e. na pericliteschia betg la segirezza interna u externa da la Svizra.

<sup>2</sup> Per petents che na sa trategnan betg en Svizra valan las premissas da l'alinea 1 literas c–e tenor il senn.

**Art. 27** Renatiralisaziun suenter peremziun, relaschada e perdita dal dretg da burgais

<sup>1</sup> Tgi che ha pers il dretg da burgais svizzer, po inoltrar entaifer 10 onns ina dumonda da renatiralisaziun.

<sup>2</sup> Persunas che han dapi 3 onns dimora en Svizra pon dumandar la renatiralisaziun er suenter la scadenza dal termin tenor l’alineia 1.

**Art. 28** Effect

Tras la renatiralisaziun acquista il petent il dretg da burgais chantunal e communal ch’el aveva sco ultim.

**Art. 29** Cumpetenzza e procedura

<sup>1</sup> Il SEM decida davart la renatiralisaziun; avant che approvar ina dumonda, taidla el il chantun.

<sup>2</sup> Il Cussegl federal regla la procedura.

#### **4. secziun Disposiziuns cuminaivlas**

**Art. 30** Inclusiun dals uffants

Ils uffants minorens dal petent vegnan per regla inclus en la natiralisaziun, sch’els vivan ensemen cun il petent. Per uffants da 12 onns e dapli ston las premissas tenor ils artitgels 11 fin 12 vegnir examinadas en moda independenta e resguardond la vegliadetgna.

**Art. 31** Uffants minorens

<sup>1</sup> Uffants minorens pon inoltrar la dumonda da natiralisaziun mo tras lur represchentan-  
tanza legala.

<sup>2</sup> Uffants minorens da 16 onns e dapli ston ultra da quai declerar en scrit lur atgna  
intenziun da vulair acquistar il dretg da burgais svizzer.

**Art. 32** Maiorenntad

La maiorenntad e la minorennitad en il senn da questa lescha sa drizzan tenor l’arti-  
tgel 14 dal Cudesch civil svizzer<sup>4</sup>.

**Art. 33** Dimora

<sup>1</sup> A la durada da la dimora vegn messa a quint la dimora en Svizra cun titels da  
dimora en furma:

- a. d’ina permissiun da dimora u da domicil;
- b. d’ina admissiun provisorica; en quest cas vegn messa a quint la mesadad da  
la durada da la dimora; u



- c. d'ina carta da legitimaziun emessa dal Departament federal d'affars exteriurs u d'in titel da dimora cumparegliabel.

<sup>2</sup> La dimora na vegn betg interrutta, sche la persuna estra banduna per in curt temp la Svizra cun l'intenziun da returnar en Svizra.

<sup>3</sup> En cas d'ina partenza a l'exteriur vala la dimora en Svizra sco annullada, sche la persuna estra annunzia sia partenza a l'autorità cumpetenta u viva durant dapli che 6 mais effectivamain a l'exteriur.

#### **Art. 34** Retschertgas chantunalas

<sup>1</sup> Sch'i vegn inoltrada ina dumonda per ina natiralisaziun ordinaria e sche las premissas tenor l'artitgel 9 èn ademplidas, examinescha l'autorità chantunala cumpetenta, sche las premissas da l'artitgel 11 literas a e b èn ademplidas.

<sup>2</sup> Il SEM incumbensescha l'autorità chantunala da natiralisaziun da far las retschertgas ch'èn necessarias per giuditgar las premissas d'ina natiralisaziun facilitada u d'ina renatiralisaziun, per annullar ina natiralisaziun u per retrair il dretg da burgais svizzer.

<sup>3</sup> Il Cussegl federal regla la procedura. El po decretar directivas unitaras per rediger rapports da retschertga e prevair termins regulars per far las retschertgas menziunadas en l'alineia 2.

#### **Art. 35** Taxas

<sup>1</sup> Las autoritads federalas, chantunalas e communalas pon incassar taxas per las proceduras da natiralisaziun u per las proceduras concernent annullaziuns da natiralisaziuns.

<sup>2</sup> Las taxas dastgan sin il pli cuvrir ils custs.

<sup>3</sup> Per las proceduras da ses champ da cumpetenzza po la Confederaziun pretender in pajament anticipà da las taxas.

#### **Art. 36** Annullaziun

<sup>1</sup> Il SEM po annullar la natiralisaziun, sch'ella è vegnida obtegnida cun far faussas indicaziuns u cun zuppentar fatgs relevants.

<sup>2</sup> La natiralisaziun po vegnir annullada entaifer 2 onns, suenter ch'il SEM è vegni a savair davart ils fatgs giuridicamain relevants, dentant fin il pli tard entaifer 8 onns suenter l'acquist dal dretg da burgais svizzer. Suenter mintga act d'inquisiziun che vegn communitgà a la persuna natiralisada, cumenza in nov termin da surannaziun da 2 onns. Durant ina procedura da recurs èn ils termins suspendids.

<sup>3</sup> Sut las medemas premissas po la natiralisaziun tenor ils artitgels 9–19 er vegnir annullada da las autoritads chantunalas.

<sup>4</sup> L'annulaziun s'extenda sin tut ils uffants che han acquistà il dretg da burgais svizzer sin basa da la natiralisaziun annullada. Exceptads èn uffants che:

- a. han – il mument che la decisiun davart l’annullaziun vegn prendida – cumpleni il 16. onn da vegliadetgna ed adempleschan las premissas da domicil tenor l’artitgel 9 sco er las premissas da qualificaziun tenor l’artitgel 11; u

- b. daventassan senza naziunalitad pervia da l’annullaziun.

<sup>5</sup> Suenter che l’annullaziun d’ina naturalisaziun è entrada en vigur, po ina nova dumonda da naturalisaziun vegnir inoltrada pir suenter la scadenza da 2 onns.

<sup>6</sup> Il termin da spetga da l’alineia 5 na vala betg per ils uffants inclus en l’annullaziun.

<sup>7</sup> Ensemen cun l’annullaziun vegn disponida er la retratga dals documents d’identitad.

## **2. chapitel Perdita tras conclus da l’autoritad**

### **1. secziun Relaschada**

#### **Art. 37 Dumonda e conclus da relaschada**

<sup>1</sup> Sin lur dumonda vegnan burgais svizzers relaschads or dal dretg da burgais, sch’els n’han nagin domicil en Svizra e possedan in’altra naziunalitad u han la garanzia da survegnir in tala. L’artitgel 31 vala tenor il senn.

<sup>2</sup> La relaschada vegn pronunziada da l’autoritad dal chantun d’origin.

<sup>3</sup> La perdita dal dretg da burgais chantunal e communal ed uschia dal dretg da burgais svizzer entra en vigur cun la consegna dal document da relaschada.

#### **Art. 38 Inclusiun dals uffants**

<sup>1</sup> En la relaschada vegnan inclus ils uffants minorens che:

- a. stattan sut la tgira genituriala da las personas relaschadas;
- b. n’han nagin domicil en Svizra; e
- c. possedan in’altra naziunalitad u han la garanzia da survegnir in tala.

<sup>2</sup> Uffants minorens da 16 onns e dapli vegnan inclus en la relaschada mo, sch’els dattan lur consentiment en scrit a tala.

#### **Art. 39 Document da relaschada**

<sup>1</sup> Il chantun d’origin emetta in document da relaschada che cuntegna tut las personas pertutgadas da la relaschada.

<sup>2</sup> Il SEM procura per la consegna dal document da relaschada ed infurmescha il chantun, ch’il document saja vegnì consegnà.

<sup>3</sup> El suspenda la consegna, sch’i na po betg vegnir fatg quint che la persuna relaschada survegnia la naziunalitad estra garantida.

<sup>4</sup> Sch’il lieu da dimora da la persuna relaschada n’è betg enconuscent, po la relaschada vegnir publicgada en il Fegl uffizial federal. Questa publicaziun ha ils medems effects sco la consegna dal document da relaschada.

**Art. 40**      **Taxas**

Per tractar ina dumonda da relaschada pon ils chantuns incassar taxas che cuvran ils custs.

**Art. 41**      **Dretg da burgais da plirs chantuns**

<sup>1</sup> Persunas svizas che possedan il dretg da burgais da plirs chantuns, pon inoltrar la dumonda ad in dals chantuns d'origin.

<sup>2</sup> Sch'in chantun d'origin decida davart la relaschada, ha la consegna da la decisiun per consequenza ch'il dretg da burgais svizzer sco er tut ils dretgs da burgais chantunals e communal van a perder.

<sup>3</sup> Il chantun che ha decidi davart la relaschada, infurmescha d'uffizi ils auters chantuns d'origin.

**2. secziun      Retratga****Art. 42**

Cun il consentiment da l'autoridad dal chantun d'origin po il SEM retrair il dretg da burgais svizzer, chantunal e communal d'in burgais dubel, sche ses cumportament è in dischavantatg considerabel per ils interess u per la reputaziun da la Svizra.

**3. titel      Procedura da constataziun****Art. 43**

<sup>1</sup> Sch'igl è intschert, sch'ina persuna posseda il dretg da burgais svizzer, decida – sin dumonda u d'uffizi – l'autoridad dal chantun, nua ch'il dretg da burgais è medemamain en discussiun.

<sup>2</sup> La dumonda po er vegnir inoltrada dal SEM.

**4. titel      Elavuraziun da datas personalas ed agid uffizial****Art. 44**      **Elavuraziun da datas**

Per ademplier sias incumbensas tenor questa lescha po il SEM elavurar datas personalas, inclusiv ils profils da personalitad e las datas spezialmain sensibilas davart las opiniuns religiusas, davart las activitads politicas, davart la sanadad, davart mesiras da l'agid social e davart persecuziuns e sanziuns administrativas u penals. Per quest intent maina el in sistem d'infurmaziun electronic sin basa da la Lescha fede-

rala dals 20 da zercladur 2003<sup>5</sup> davart il sistem d'infurmaziun per il sectur da las personas estras e da l'asil.

#### **Art. 45** Agid uffizial

<sup>1</sup> Las autoritads incumbensadas cun l'execuziun da questa lescha communitgeschan ina a l'autra – en cas singuls e sin ina dumonda motivada en scrit – las datas ch'ellas dovran per:

- a. decider davart ina dumonda per ina natiralisaziun ordinaria, per ina natiralisaziun facilitada u per ina renatiralisaziun;
- b. pronunziar l'annullaziun d'ina natiralisaziun;
- c. decider davart ina dumonda da vegnir relaschà or dal dretg da burgais svizzer;
- d. pronunziar la retratga dal dretg da burgais svizzer;
- e. prender ina decisiun da constataziun davart il dretg da burgais svizzer d'ina persuna.

<sup>2</sup> Autras autoritads federalas, chantunalas e communalas èn obligadas da communitgar a las autoritads incumbensadas cun l'execuziun da questa lescha – en cas singuls e sin ina dumonda motivada en scrit – las datas necessarias per las incumbensas tenor l'alinea 1.

## **5. titel** Protecziun giuridica

#### **Art. 46** Recurs davant ina dretgira chantunala

Ils chantuns installeschan autoritads giudizialas che giuditgeschan sco ultimas instanzas chantunalas recurs cunter decisiuns negativas davart ina natiralisaziun ordinaria.

#### **Art. 47** Recurs sin plaun federal

<sup>1</sup> Recurs cunter disposiziuns chantunalas d'ultima istanza e cunter decisiuns da las autoritads administrativas federalas sa drizzan tenor las disposiziuns generalas davart la giurisdicziun federala.

<sup>2</sup> Il dretg da far recurs han er ils chantuns pertutgads e las vischnancas pertutgadas.

## **6. titel** Disposiziuns finalas

### **1. chapitel** Execuziun sco er aboliziun e midada d'auters decrets

#### **Art. 48** Execuziun

Il Cussegl federal vegn incumbensà cun l'execuziun da questa lescha.

<sup>5</sup> SR 142.51

**Art. 49** Aboliziun e midada d'auters decrets

L'aboliziun e la midada d'auters decrets vegnan regladas en l'agjunta.

**2. chapitel Disposiziuns transitoricas****Art. 50** Nunrectroactivitad

<sup>1</sup> L'acquist e la perdita dal dretg da burgais svizzer sa drizzan tenor quel dretg ch'è en vigur il mument ch'il causal decisiv è capità.

<sup>2</sup> Dumondas inoltradas avant l'entrada en vigur da questa lescha vegnan tractadas tenor las disposiziuns dal dretg vertent fin a la decisiun davart la dumonda.

**Art. 51** Acquist dal dretg da burgais svizzer tenor il dretg transitoric

<sup>1</sup> Sch'in uffant ester deriva d'ina lètg d'ina burgaisa svizra cun in burgais ester e sche sia mamma possedeve il dretg da burgais svizzer avant u a sia naschienscha, po el inoltrar ina dumonda per ina natiralisaziun facilitada, premess ch'el haja ina stretga relaziun cun la Svizra.

<sup>2</sup> Sch'in uffant ester ch'è naschi avant il 1. da schaner 2006 ha in bab svizzer, po el inoltrar ina dumonda per ina natiralisaziun facilitada, premess ch'el adempleschia las premissas da l'artitgel 1 alinea 2 ed haja ina stretga relaziun cun la Svizra.

<sup>3</sup> Sch'in uffant ester ch'è naschi avant il 1. da schaner 2006 ha in bab svizzer e sche ses geniturs maridan in l'auter, acquista el il dretg da burgais svizzer, sco sch'el avess acquistà il dretg da burgais cun la naschienscha, premess ch'el adempleschia las premissas da l'artitgel 1 alinea 2.

<sup>4</sup> L'uffant acquista il dretg da burgais chantunal e communal ch'il genitur svizzer posseda u possedeve sco ultim, ed uschia il dretg da burgais svizzer.

<sup>5</sup> Las premissas da l'artitgel 20 valan tenor il senn.

**3. chapitel Referendum ed entrada en vigur****Art. 52**

<sup>1</sup> Questa lescha è suttamessa al referendum facultativ.

<sup>2</sup> Il Cussegl federal fixescha l'entrada en vigur.

Entrada en vigur: 1. da schaner 2018<sup>6</sup>

<sup>6</sup> COCF dals 17 da zer. 2016

*Agiunta*  
(art. 49)

## **Aboliziun e midada d'auters decrets**

### **I**

La Lescha dals 29 da settember 1952<sup>7</sup> davart il dretg da burgais vegn abolida.

### **II**

Las leschas federalas qua sutvart vegnan midadas sco suonda:

...<sup>8</sup>

<sup>7</sup> [AS **1952** 1087, **1972** 2819 cifra II 2, **1977** 237 cifra II 2, **1985** 420, **1991** 1034, **2000** 1891 cifra IV 1, **2003** 187 agiunta cifra II 1, **2005** 5233 5685 agiunta cifra 1, **2006** 2197 agiunta cifra 2, **2008** 3437 cifra II 2 5911, **2011** 347 725 agiunta cifra 1, **2012** 2569 cifra II 1]

<sup>8</sup> Las midadas pon vegnir consultadas en la AS **2016** 2561.